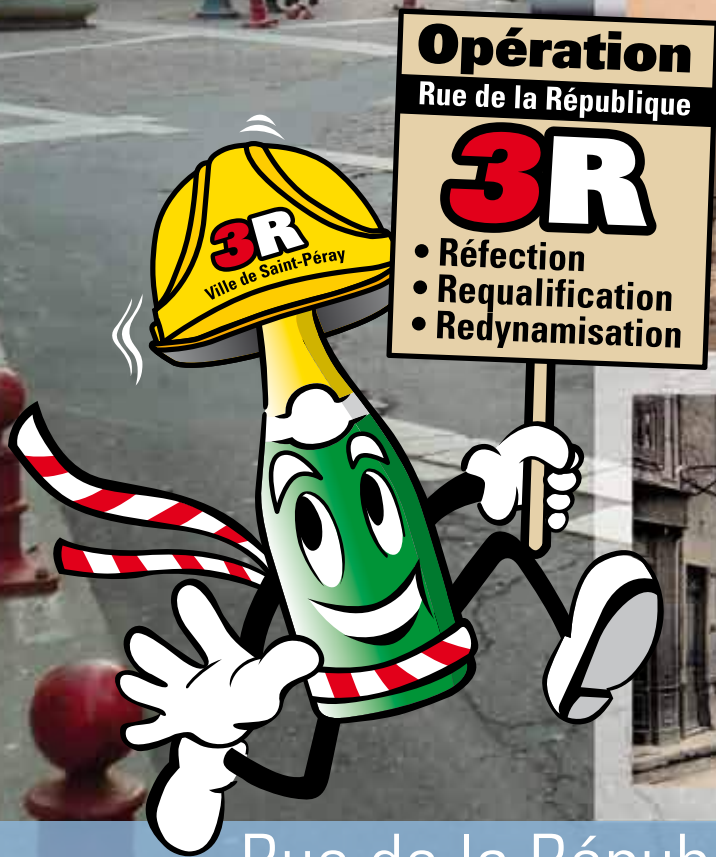


# Saint-Péray

MAGAZINE



n°38



Rue de la République...  
Réfection, Requalification, Redynamisation



## AVRIL



jusqu'à fin avril		Opération 100 000 tulipes contre le cancer avec le Lions Club - Cueillette tous les jours, de 9h à 19h	RN 86 Guilherand-Village
Vendredi 1 <sup>er</sup> avril		Concert-Hommage à Jean Ferrat «C'est beau... Jean Ferrat» d'André Prieto - 20h30	Cep du Prieuré
Jeudi 7 avril		Repas Concert-Bœuf Musical - Cie Zinzoline - 19h30	La Cacharde
Mercredi 13 avril		Spectacle jeune public «t'as pas vu mes ailes» danse contemporaine - 15h - Cie Zinzoline	La Cacharde
Vendredi 15 avril		Soirée Ciel Ecran - Âge Tendre et Tête de Bois, (saison 2010) - 20h30	CEP du Prieuré
Samedi 16 avril		Concert Vochora - Renseignements 04 75 74 77 00	CEP du Prieuré
Samedi 16 avril		Portes-Ouvertes de l'Ecole Sainte Famille 8h30 -12h - <a href="http://www.ecole-sainte-famille.fr">www.ecole-sainte-famille.fr</a>	Ecole Sainte Famille
Du 16 avril au 13 juin		Week-end et jours fériés - Balades accompagnées - gratuites A la découverte des orchidées de Crussol : 13h-15h-17h	Parking du château
Du 22 au 25 avril		Vogue de Pâques - Renseignements au 04 75 74 77 00	Centre-ville
Jeudi 21 avril		Don du sang -15h / 19h	Salle des fêtes (rue Jeanne d'Arc)
23 et 24 avril		Opération «l'Ardèche de ferme en ferme» - 12 <sup>ème</sup> édition	
Dimanche 24 avril		Journée de la Déportation et du Souvenir, rassemblement - 11h30	Place du Souvenir Français
Lundi 25 avril		Pogne et vin blanc en musique avec la participation de l'Ecole municipale de musique - 11h	Place de la Paix
26 avril au 6 mai		Sac... Ados vacances de printemps	

## MAI



Du 6 au 7 mai		Journées Portes-Ouvertes et Inauguration de la Médiathèque	
Dimanche 8 mai		Commémoration de la Victoire de 1945, rassemblement : 11h15	Carrefour de la Libération
Mardi 10 mai		Soirée Ciel Ecran «Les hommes préfèrent mentir», théâtre - 20h30	CEP du Prieuré
Jeudi 12 mai		Repas Concert - Bœuf Musical - Cie Zinzoline - 19h30	La Cacharde

## JUIN



A partir du 1 <sup>er</sup> juin		Ouverture de la piscine municipale : lundi, mardi, jeudi, vendredi, de 16h30 à 19h mercredi, samedi, de 12h à 19h	
Du 2 au 6 juin		Déplacement à Groß-Umstadt avec le Comité de Jumelage Renseignements : 04 75 81 77 81	
Vendredi 3 juin		Soirée Ciel Ecran «Le diable rouge», théâtre - 20h30	CEP du Prieuré
Du 6 au 10 juin		Festival jeune public «l'Enfance de l'Art», organisé par la Cie Zinzoline	La Cacharde
Jeudi 9 juin		Repas Concert - Bœuf Musical - Cie Zinzoline - 19h30	La Cacharde
Vendredi 10 juin		Soirée détente de l'O.M.S. - 18h30	Parc de Marcale
17 et 18 juin		Exposition des élèves de l'Atelier Nuances «Couleurs de rêve» Portes ouvertes 16h à 19h	Atelier Nuances
Samedi 18 juin		Cérémonie de l'Appel du 18 juin - 11h30	Hôtel de Ville
Samedi 18 juin		Fête de la Musique dès 15h - Renseignements : 04 75 74 77 00	Centre-ville
Mardi 21 juin		Réunion Publique de la Municipalité - 20h30	CEP du Prieuré
Samedi 25 juin		Gala de danse de l'Amicale Laïque - 20h30 Renseignements au 04 75 74 77 00	CEP du Prieuré
Du 25 au 26 juin		Crussol en Fête avec l'O.M.A.C. et l'O.M.C. de Guilherand-Granges	



Chers lecteurs,

Vous avez entre les mains le nouveau numéro de Saint-Péray Magazine, votre bulletin d'informations municipales. Conservez le précieusement, car il est appelé à devenir, comme on a coutume de le dire de nos jours, un collector.

La raison ? Sa couverture consacrée à la rue de la République.

■ Vous le savez, et la lettre d'information, spécifiquement éditée au sujet de ces travaux et qui vous parviendra début avril, vous le détaillera plus largement : dans quelques jours sonneront les trois coups de ce chantier majeur de réfection de cette rue baptisé **Opération 3R - Réfection, Requalification, Redynamisation**.

■ Si la communication autour de ces travaux sera spécifiquement relayée par ces lettres d'information régulières (et cet éditorial est une entorse que vous voudrez bien me pardonner), il m'est apparu quelque peu incongru de ne pas accorder, une dernière fois, à cette rue, telle que nous la connaissons tous pour quelques jours encore, son petit moment de gloire avant que ne s'engage la métamorphose qui nous livrera son nouveau visage.

■ Un nouveau visage qui sera à la hauteur d'un autre aménagement d'ampleur pour notre commune : la médiathèque. Après plusieurs mois de travaux, le bâtiment a été livré début mars. Le compte à rebours du déménagement de l'ancienne bibliothèque et de la mise en place des nouvelles ressources, livres, disques, DVD, a été enclenché.

■ Tout sera prêt le 6 mai, pour une première journée portes ouvertes qui se poursuivra le lendemain, samedi 7 mai, jour de **l'inauguration officielle de cette médiathèque... Joëlle Ritter**.

■ En effet, notre médiathèque a désormais un nom, celui de notre première Reine des Vins et du Jumelage, symbole du jumelage et de l'amitié entre les peuples. Notre concours, initié dans ces pages, a recueilli de nombreuses et très intéressantes propositions et je me réjouis que, parmi celles-ci, ce soit le nom de notre amie décédée le 4 mars 2010 qui ait été retenu.

■ Retenez donc bien ces dates : les 6 et 7 mai, vous êtes toutes et tous invités à pousser les portes de notre médiathèque pour découvrir et vous approprier cette belle réalisation qui sera un pôle de la vie culturelle locale.

Bonne lecture,

Le Maire, Jean-Paul LASBROAS

n°38

## TRAVAUX / URBANISME

p.4 | Le point sur les travaux

## FINANCES / LOCALES

p.5 | Les orientations budgétaires

## ANIMATIONS

p.6/7 | Une exposition historique  
La Saint-Vincent  
Les animations

## JEUNESSE

p.8 | Sac Ados... pas le temps  
de se reposer  
Inscriptions scolaires

## VIE SCOLAIRE

p.9 | Journée Franco-Allemande  
Trottibus  
Des collégiens au service  
des anciens

## LE DOSSIER

p.10/11 | Bien vieillir à Saint-Péray

## CLIN D'ŒIL

p.12/13 | Des réjouissances pour les  
grands et les petits

## CULTURE

p.14/15 | Les coups de cœur de la  
bibliothèque  
Médiathèque : l'équipe au  
complet  
A votre bon cœur...

## SPORT

p.16/17 | Des sportifs à l'honneur

## VIE ÉCONOMIQUE

p.18 | Du nouveau dans la vie  
économique locale

## INTERCOMMUNALITÉ

p. 19 | Quand CCRC rime avec  
biodiversité

## A L'HONNEUR

p.20/21 | Question pour une cagnotte  
«Matilo» une artiste peintre  
Peines partagées

## PERSONNEL COMMUNAL

p. 22 | Le départ d'un pilier  
Des agents à l'honneur

## ETAT CIVIL

p. 23 | Etat civil



Rue de la République

SAINT-PÉRAY Magazine est édité par la Mairie de St-Péray, Place de l'Hôtel de Ville 07130 St-Péray - Tél.: 04 75 81 77 77 - Fax : 04 75 81 77 78

**Directrice de la publication :** Joëlle CORNUT-CHAUVINC.  
**Rédacteur en chef :** Damien LAPÔTRE.  
**Rédaction, photos, maquette :** Emilie HEIMBURGER et Service communication.  
**Crédit illustrations :** Ville de Saint-Péray, M. Dubois, Collège de Crusol, M. DURAND, Viacom.  
**Régie publicitaire :** Place de l'Hôtel de Ville - 07130 Saint-Péray  
Tél.: 04 75 81 77 77.  
**Fabrication :** Viacom - 7 rue Pierre et Marie Curie - 07130 Saint-Péray  
**Tirage :** 3 700 exemplaires  
**Distribution :** Société Distribal  
Dépôt légal : n° 38-L1/96  
Votre magazine sur le site internet : [www.st-peray.com](http://www.st-peray.com)



Hall d'entrée



14 candélabres

### Eclairage de la piste cyclable

Depuis la mi-février, la piste cyclable aménagée entre les deux passerelles est dotée de 14 candélabres.

Branchés sur l'éclairage de l'avenue Colette Dimberton, ils permettent de circuler dans de bonnes conditions de visibilité jusqu'à 22h. Coût des travaux : 27 500€.

## Le point sur les chantiers

### La Médiathèque bientôt prête

Débuté en septembre 2009, le chantier de la médiathèque entre dans sa dernière ligne droite. Comme vous pouvez le voir en passant devant le bâtiment flambant neuf, la phase de construction à proprement parler est achevée.

Le mois de mars est consacré à l'installation du mobilier. Le déménagement de l'ancienne bibliothèque de la nouvelle médiathèque occupera le mois d'avril et le début du mois de mai. Cela entraînera la fermeture définitive des anciens locaux dès le 28 mars.

### Deux journées portes-ouvertes

Avant son ouverture officielle, le 9 mai à 15h30, vous pourrez découvrir votre nouvelle Médiathèque en avant première. Deux journées portes-ouvertes, agrémentées de nombreuses animations, vous sont proposées :

- le vendredi 6 mai, en continu de 10h à 18h,
- le samedi 7 mai, de 14h00 à 18h00 (Il ne sera pas possible d'emprunter de documents ces jours-là).

Pour cause d'inauguration officielle, le samedi 7 mai à 10h30, l'accès à la Médiathèque Joëlle Ritter, sera limité le samedi matin.

### Plan Local d'Urbanisme (PLU)...

Par délibération du 29 avril 2009, le Conseil Municipal de Saint-Péray a prescrit la révision générale de son Plan Local d'Urbanisme (PLU). Document stratégique de planification, le PLU dessine la géographie de la commune de demain, il prévoit et organise l'avenir du territoire. Au-delà des règles d'aménagement qu'il définit, le PLU exprime la politique urbaine de la ville et fixe les orientations de la commune en matière de développement : démographique, économique, social, urbain, environnemental....

Aujourd'hui, engager une révision générale du PLU de Saint-Péray, c'est d'abord répondre à la crise de 2008 qui a perturbé les projets de logements, d'activités et d'équipements qui étaient engagés. Mais c'est aussi préparer l'avenir et anticiper le dynamisme attendu avec les prochaines évolutions du territoire, notamment la future déviation de la RD86 et le troisième pont sur le Rhône. Ainsi, la révision générale du PLU - dont l'approbation est prévue pour la fin de l'année 2011 - permettra de traduire la volonté de bâtir un projet communal à l'horizon 2025 autour de plusieurs axes :

- Poursuivre l'aménagement du secteur de la Plaine en intégrant la future déviation de la RD86 au fonctionnement de la ville,
- Mettre en œuvre une politique diversifiée de l'habitat, afin de pouvoir proposer un logement pour tous et de renouveler les générations,

- Intégrer les principes de développement durable au futur PLU. Il s'agit notamment de permettre le développement de l'activité et de l'emploi tout en conservant une place centrale à la préservation et la mise en valeur des richesses agricoles, patrimoniales et naturelles,
- Mettre à jour les règles constructives afin de les adapter aussi bien aux évolutions et usages locaux qu'aux réglementations supra-communales.

Le PLU devant être compris et partagé par le plus grand nombre, la concertation qui accompagne la révision générale vise à permettre les échanges tant avec la population saint-pérolaise qu'avec les acteurs de la vie publique : depuis le début de la procédure un registre destiné aux observations de toute personne intéressée est mis à la disposition du public aux jours et heures d'ouverture de la mairie.

Aussi, afin de présenter le projet de nouveau PLU et échanger, une réunion publique a eu lieu le 29 mars 2011 (à 20h30) au CEP du Prieuré, en présence de M. le Maire, de ses adjointes et de ses adjoints ainsi que de ses conseillères et de ses conseillers, et du cabinet de conseil en urbanisme PERENNE en charge d'accompagner la commune dans toute la procédure.

Lors de sa réunion du 3 février 2011, le conseil municipal a tracé les grandes lignes du budget de l'année 2011 qui sera voté début avril. Dans la lignée de l'exercice budgétaire précédent, les perspectives 2011 confirment la priorité donnée à la maîtrise des dépenses de fonctionnement et à un soutien à l'investissement.



## Les orientations budgétaires 2011

**M**algré un contexte général guère favorable à la dépense publique, la commune assurera la continuité, voire la progression (centre de loisirs, médiathèque...) des services à la population, tout en limitant l'évolution des dépenses relatives aux frais de personnel.

Au niveau de l'investissement, la politique menée en matière de travaux et d'infrastructures contribuera à dynamiser le développement de la commune, en lien direct avec les besoins de ses habitants. Cette année, les principales opérations concerneront :

- **les travaux de réfection de la rue de la République**, auxquels une enveloppe de 1,3 millions d'euros sera consacrée,
- **les travaux d'aménagement de la place Forot**, où sera créée une véritable place dotée d'un bassin avec jets d'eau,
- **le lancement du lotissement des Châtaigniers** qui, suivant le rythme du chantier, devrait permettre de procéder aux premières ventes dans le courant de l'année,
- **sans oublier les divers travaux de réfection** de voirie ou de bâtiments publics qui seront menés sur le territoire communal.

D'autres projets, encore au stade des études, seront poursuivis, comme la construction du deuxième gymnase ou l'aménagement d'un itinéraire nature et cheminement piéton sur la rive gauche du Mialan qui permettra de faire une boucle avec le parc de Chavaran.

L'année 2011 verra aussi le lancement des réflexions concernant l'aménagement, dans le secteur de la Marelle et de la Maladière, d'une zone artisanale qui favorisera la diversification des activités existant sur le territoire de la commune et renforcera son attractivité économique.

### Les sociétés d'économie mixte (SEM), pour quoi faire ?

Ces dernières années, afin de bénéficier de ressources nouvelles, la ville de Saint-Péray a créé deux Sociétés d'Economie Mixte (SEM) pour la réalisation d'opérations immobilières. La ville est majoritaire dans le capital de ces SEM, ce qui lui permet de toucher des dividendes qui abondent ensuite le budget communal et de participer à la maîtrise des coûts du foncier sur la communes.





## Une exposition historique...

### Le Rendez-vous de la Saint-vincent



A l'invitation de la Confrérie du Saint-Péray, les amoureux du vin et des traditions ainsi que les confréries amies de la Taste Caillette, de la Châtaigne d'Ardèche, de la Jolie Treille avaient rendez-vous le 9 janvier en l'église de Saint-Péray, afin d'y prier Saint-Vincent, patron des vignerons pour lui demander de bonnes récoltes.

Toute l'année 2011, Johann Michel, jeune viticulteur, accueillera le Saint-Vincent dans sa ferme de Chavaran, récemment rénovée. Il a, pour cela, été intronisé par la Confrérie, comme le veut la coutume.

Avant de conduire la statue de leur protecteur dans sa nouvelle demeure, les viticulteurs ont offert bugnes et Saint-Péray sur le parvis de l'Eglise.

Les nostalgiques de la belle époque du sport automobile à Saint-Péray se seraient cru revenus une trentaine d'année en arrière, le dimanche 20 février dernier.

A l'initiative de Saïda, gérante du bar «l'Argonaute», passionnée de sport automobile, 68 voitures de collection s'étaient rassemblées sur le parking mythique de la course de la Côte du Pin. Pour leur plus grand plaisir, les spectateurs venus en nombre, malgré la pluie, ont pu admirer les héroïnes du dernier Rallye Monte-Carlo Historique ou d'autres compétitions, comme une Renault Alpine de 1964, une Ferrari Dino de 1974, une Golf GTI de 1979, une Citroën Burton de 1978 mais aussi des modèles de luxe plus récents comme une Porsche Carrera S de 2007 ou une Lamborghini Mucielago de 2003.

Devant le succès incontestable de la manifestation, beaucoup espèrent que cette première édition d'exposition «rétromobile» ne restera pas qu'un numéro pilote.





Un an après que Jean Ferrat se soit éclipsé, André Prieto, interprète de longue date du poète, lui rendra hommage, le vendredi 1<sup>er</sup> avril, pour le plus grand bonheur de tous ses admirateurs saint-pérollais. Avec son spectacle «C'est beau... Jean Ferrat», André Prieto exprime, de sa voix chaude à l'accent chantant, sa passion pour le chanteur disparu.

Il interprète ses textes d'une manière subtile, sensible et très personnelle, sans tomber dans l'imitation.

Rendez-vous le **vendredi 1<sup>er</sup> avril**, à 20h30 au CEP du Prieuré. Entrée 10 €, gratuit pour les enfants de moins de 12 ans. Renseignements : OMAC : 04 75 74 77 00 - [www.omac.fr](http://www.omac.fr)

le samedi 18 juin

## Fête de la MUSIQUE et du jeu

Saint-Péray battra la mesure pour célébrer la Fête de la Musique.

**Rendez-vous à partir de 15h.**

Des podiums musicaux et des animations pour tous les goûts : l'ambiance sera à la fête dans le centre-ville.

- A **17h30**, l'Harmonie se produira place de l'Hôtel de Ville.
- A **18h30** la chorale Arlequin prendra le relais au Temple. Sans oublier les performances de l'Ecole Municipale de Musique.
- En **soirée**, ne manquez pas le concert, place de l'Hôtel de Ville et le bal, rue Ferdinand Malet pour clôturer cette après-midi rythmée.

*Les musiciens amateurs, qui souhaiteraient participer, sont invités à prendre contact avec l'OMAC 04 75 74 77 00 - [www.omac.fr](http://www.omac.fr)*



Trois spectacles les 15 avril - 10 mai - 3 juin



**CielEcran**

«Les hommes préfèrent mentir»

Rendez-vous très appréciées depuis leur mise en place en avril 2009, les soirées CIEL ECRAN vous proposent trois nouveaux spectacles :

- **Âge Tendre et Tête de Bois** (5<sup>ème</sup> édition), vendredi 15 avril à 20h30 : Plus de 3h30 de tubes légendaires, d'émotions, souvenirs, souvenirs....
- **Les hommes préfèrent mentir**, mardi 10 mai à 20h30, une pièce d'Eric Assous, mise en scène Jean-Luc Moreau, avec François-Eric Gendron, Manuel Gélin. Cinq amis se retrouvent pour un dîner qui s'annonce joyeux, mais un sixième convive se joint à eux à l'improviste....
- **Le diable rouge**, vendredi 03 juin à 20h30 : ne manquez pas Claude Rich dans son interprétation du cardinal Mazarin.



# Pas le temps de se reposer

## Inscriptions scolaires



Les familles nouvellement installées à Saint-Péray ou désirant inscrire pour la première fois leur enfant à l'école maternelle doivent impérativement et avant même de rencontrer la direction de l'école, se présenter à l'accueil de la Mairie.

Les enfants nés en 2009 pourront être inscrits, à compter de la date de leur anniversaire, en fonction des places disponibles.

Les enfants rentrant au CP en septembre, doivent être aussi inscrits en Mairie. Les inscriptions sont ouvertes, du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 17h30.

Vous devez vous munir de votre livret de famille et d'un justificatif de domicile récent (facture EDF, téléphone par exemple)  
*Renseignements complémentaires*  
 au **04 75 81 77 77**

## "SAC... Ados" Centre de Loisirs

*Ville de Saint-Péray*

Pas le temps de se reposer sur leurs lauriers pour Karine Boghossian et Philippe Péalat, responsables de SAC...ADOS. A peine les vacances de février terminées, il est temps de se pencher sur la préparation des prochains rendez-vous de Pâques et de juillet.

**Grâce au nouveau contrat enfance-jeunesse**, signé entre la Mairie et la Caisse d'Allocations Familiales (CAF) en décembre dernier, les effectifs du centre de loisirs ont augmenté dès les vacances de février. La section des 4-6 ans est passée de 24 à 30 enfants/jour. Celle des 6-11 ans de 36 à 48 enfants/jour pour les petites vacances et de 48 à 60 pour les grandes vacances.

Le prochain centre de loisirs SAC...Ados, aura lieu du 26 avril au 6 mai. Les inscriptions débuteront le 28 mars. Pour le centre de loisirs estival (du 4 au 29 juillet), les Saint-Pérollais pourront s'inscrire à partir de la mi-mai, les autres devront attendre jusqu'au 14 juin.

Petite indiscretion du côté du programme de juillet des 9-18 ans. Si comme tous les ans, une nuitée est prévue à Châtillon-en-Diois, deux nuitées consécutives se dérouleront à Salavas, près de Vallon-Pont-d'Arc.

Les différents programmes seront disponibles en ligne sur le site Internet de la Mairie avec les dossiers d'inscription à télécharger.

*Pour tous renseignements, contactez le service sport animation de la mairie au 04 75 81 77 77 ou rendez-vous sur [www.st-peray.com](http://www.st-peray.com)*





En 2003, à l'occasion du 40<sup>ème</sup> anniversaire de la signature du Traité de l'Élysée entre le Président français, le Général Charles de Gaulle et le Chancelier allemand Conrad Adenauer, le 22 janvier a été institué journée de l'amitié franco-allemande. Depuis, de nombreuses manifestations visant à renforcer la coopération culturelle et éducative sont organisées, des deux côtés du Rhin, le plus souvent à l'intention des jeunes générations.



# Journée Franco-Allemande au collège de Crussol



Le Collège de Crussol, qui entretient, à l'image de Saint-Péray, des liens très étroits avec la ville allemande de Groß-Umstadt, n'a pas fait exception. Il a ouvert ses portes à plus de 100 élèves de CM2 des écoles du Quai, des Brémondrières et de l'école de Cornas.

Accueillis au centre de documentation par Mme Frechet, professeur d'allemand, Mme Lacour, documentaliste, Mme Kerbiriou, intervenante allemande, M. Gillier, professeur de musique et Mathieu, assistant d'éducation, les écoliers ont pu découvrir de manière ludique que l'allemand c'est super.

Au programme des différents ateliers : panneaux réalisés par les élèves germanistes du collège, présentation de l'échange scolaire avec Groß-Umstadt, jeux, chansons, quiz à partir d'un diaporama et bien sûr pause gourmande grâce aux petits gâteaux allemands préparés par les élèves de SEGPA de Madame Dève.

Et en récompense de leur assiduité, chacun des élèves a récolté... un «1» !. Pas de quoi être déçu, c'est l'équivalent d'un 10/10 chez nous. Cette rencontre a été un moment très agréable pour tous mais aussi une occasion de découvrir le Collège de Crussol, que beaucoup devraient retrouver à la prochaine rentrée.

## Des collégiens au repas des anciens

Les élèves de SEGPA (*section d'enseignement général et professionnel adapté*) du Collège de Crussol ont mis la main à la pâte lors du dernier repas des anciens. Ils ont délaissé les bancs de leur établissement le temps d'un après-midi afin d'intégrer la brigade des serveurs.

Bathiste, David, Nicolas, Joris, Emmaëlle, Jéléna, Marine se sont débrouillés comme des chefs, malgré le trac. Leur responsable, Mme Aurélie Dève, les a félicités à l'issue de leur prestation. Et elle n'est pas la seule à avoir apprécié !

L'initiative de Valérie Malavieille, conseillère régionale et première adjointe et de Véronique Frondziak, présidente de l'OMAC et conseillère municipale a fait l'unanimité parmi les convives.

## Trottibus



À la demande de la F.C.P.E., association de parents d'élèves, une signalétique spécifique a été installée sur les «lignes» Trottibus des écoles du Quai et des Brémondrières. 8 panneaux jalonnent désormais le parcours et permettent une meilleure prise de conscience de ce déplacement écocitoyen de la part des automobilistes et des riverains.

Deux panneaux prendront place aux terminus, devant les écoles, d'ici peu.

Avec son itinéraire, ses horaires, ses pilotes et ses passagers, le Trottibus est un moyen de déplacement en commun comme les autres, il était normal qu'il possède ses arrêts comme un «vrai» bus.

<http://fcpe-st-peray.webnode.com/pedibus>



# Bien vieillir à Saint-Péray



Elue au conseil municipal depuis 2001, maire adjointe depuis 2004, Valérie MALAVIEILLE est depuis les élections municipales de mars 2008, 1<sup>ère</sup> adjointe en charge des affaires sociales, secteur qui recouvre la petite enfance avec notamment le centre de loisirs Sac... Ados, l'action sociale, le logement et les personnes âgées. Elle est également vice-présidente du Centre Communal d'Action Sociale (C.C.A.S.).



Cette structure paritaire, rassemble les élus locaux désignés par le conseil municipal et les personnes qualifiées dans le secteur de l'action sociale. A travers ses missions de solidarité, de prévention : comme l'aide et l'accompagnement des personnes âgées, l'aide aux personnes handicapées, aux enfants, aux familles en difficulté, la lutte contre les exclusions... le C.C.A.S est un acteur majeur de l'action sociale locale.

Parallèlement à son engagement municipal, Valérie MALAVIEILLE est également membre du conseil communautaire de la Communauté de Communes Rhône-Crussol et, depuis mars 2010, Conseillère Régionale Rhône-Alpes.

**A** lui seul, le nom Malgazon caractérise bien l'action en faveur du 3<sup>ème</sup> âge. Mise en service en 1977, la Résidence a su accompagner l'évolution démographique de la commune, marquée, comme ailleurs, par l'allongement de l'espérance de vie.

A l'origine simple immeuble d'habitation, doté de quelques services complémentaires, comme la restauration collective, l'établissement a dû faire face à l'arrivée de résidents de plus en plus âgés mais aussi de plus en plus dépendants.

Ainsi le foyer originel s'est mué progressivement en une structure médicalisée. En février 2002, la conclusion d'une convention tripartite (renouvelée tous les 5 ans) entre l'établissement, la DDASS et le Conseil Général de l'Ardèche instaurait L'EHPAD Malgazon : Etablissement d'Hébergement pour Personnes Âgées Dépendantes.

En novembre 2003, il était renforcé par la mise en service d'un CANTOU, accueillant des publics relevant ou apparentés à la maladie d'Alzheimer. Unique structure de ce type du canton, ce CANTOU dispose, aujourd'hui, de 12 places en accueil permanent, d'1 en temporaire et de 2 en accueil de jour.

Malgazon, dispose 7 jours sur 7, 24 heures sur 24, d'une équipe médicale et paramédicale qualifiée : infirmières diplômées d'Etat, aides soignantes. Un médecin coordonnateur est le référent au sein de l'établissement pour tout ce qui touche à la santé des résidents. Parallèlement, de nombreux intervenants médicaux extérieurs assurent un suivi : médecins généralistes, masseurs - kinésithérapeutes, podologues, psychologues, pharmaciens, ambulanciers...

Confort, qualité des soins, professionnalisme du personnel mais aussi divertissements, tels sont les maîtres mots du foyer. Les 70 agents s'engagent à favoriser l'autonomie des 93 résidents en fonction d'un projet de vie adapté. Malgazon, pour cela, propose des services couvrant tous les besoins : les repas, préparés par des cuisiniers professionnels, l'entretien du linge, ou encore l'intervention, à la demande, de coiffeuses dans le salon de l'établissement, sans oublier la maintenance assurée par un agent qualifié chargé des logements et de l'installation du matériel médical.

Un soin particulier est apporté au programme des distractions, par un animateur à plein temps, membre à part entière de l'équipe. (Une autre animatrice, à mi-temps, a en charge le CANTOU.) Ainsi un loto mensuel, des jeux pour stimuler l'esprit et la mémoire, des ateliers chorales, arts plastiques, de la gymnastique douce, parfois des sorties viennent rythmer les après-midis. Le foyer fait aussi partie du réseau Culture Bleue du Conseil Général, ce qui lui permet d'emprunter des livres tous les 6 mois à la bibliothèque départementale de prêt.

L'idée-force de la municipalité, que Brigitte Lecomte, directrice de l'EHPAD a à cœur de développer, est de faire de la résidence Malgazon un véritable lieu de vie, indissociable du reste de la commune.

A Saint-Péray comme ailleurs, la politique en faveur des seniors constitue l'une des préoccupations majeures de l'action municipale. On a coutume de dire qu'il fait bon vivre dans notre commune. Une chose est sûre : il y fait bon vieillir ! Ce ne sont pas les trois nouveaux centenaires célébrés en 2011 qui le démentiront. Pour les autres, en voici la preuve par 3 avec la présentation de la Résidence Malgazon, du Club Automne Ensoleillé et du Repas des Anciens.



## Le Repas des Anciens

C'est LE grand rendez-vous de début d'année des aînés de Saint-Péray, à ne manquer pour rien au monde : le repas en leur honneur organisé par la commune en partenariat avec le CCAS (*Centre Communal d'Action Sociale*). Mais attention, il y a une condition pour y participer : avoir soufflé ses 70 bougies. **Le privilège de l'âge !**

Pas question de perdre une minute de fête. A midi pile, ce 20 janvier 2011, les 370 convives, accueillis personnellement par M. le Maire, ont déjà pris place dans le grand chai du CEP, transformé pour l'occasion en «restaurant étoilé».

Commence alors une rétrospective de l'année écoulée suivie d'une présentation des projets prévus, pendant laquelle le maire Jean-Paul Lasbroas présente ses vœux et ceux du Conseil Municipal.

Puis d'orateur M. le Maire, se transforme, en maître d'hôtel et ses élus en personnel de service pour déposer devant les héros du jour les délices concoctés par le traiteur Gamon.

Entre deux plats, il y a ceux qui retrouvent des amis, et d'autres qui ne résistent pas à la piste de danse, attirés par les rythmes entraînant de l'orchestre «Trois Gus en Evasion».

Les dernières notes de musique n'ont pas fini de résonner que déjà, les convives évoquent la prochaine édition. Car ils reviendront, assurent-ils en quittant le CEP à la nuit tombée, petit cadeau offert par la municipalité sous le bras.



- Tous les mercredis, une navette gratuite conduit, ainsi, les pensionnaires au marché et à Auchan.
- Régulièrement, les écoles rendent visite à nos anciens pour des rencontres inter-générationnelles, à la plus grande joie des petits et des grands. Des tout-petits, même, lorsque les Loupiots de la crèche halte-garderie y participent.
- L'école de musique y donne des concerts, la bibliothèque municipale y organise des rencontres autour du livre...
- Enfin, une fois par mois, sont célébrés les anniversaires des résidents, parmi lesquels plusieurs centenaires ! Et les rangs devraient encore grossir en 2011 !

Une preuve, une de plus, qu'il fait décidément bon vieillir à Saint-Péray.

Naturellement, la doyenne au regard malicieux était présente, jeudi 17 février 2011, lors du repas du jubilé (doté d'une subvention exceptionnelle de la mairie) tout comme l'ancien maire et président honoraire M. Gérard Mallen et son adjoint de l'époque, M. Guy Basset, autres acteurs de la création du club du 3<sup>ème</sup> âge.

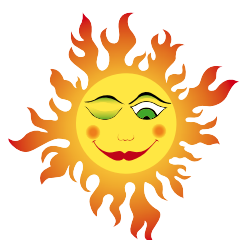
Après une rétrospective présentée par M. Mallen, les 86 participants ont partagé choucroute et gâteau avant de finir cette journée par un loto. Le club compte aujourd'hui 103 membres. Il a fallu refuser du monde au repas, faute de place !

Ils n'étaient qu'une vingtaine, le 18 avril 1971 lors de la première Assemblée Générale du club, né de la volonté de Mme Seidenbinder (*présidente de 1971 à 1975*), de favoriser la sortie des anciens de leur isolement. C'est à Mme Ayel (*présidente de 1975 à 1997 et absente le 17 février 2011 pour raisons de santé*) que l'on doit le nom poétique du club «Automne Ensoleillé» et sa devise ramenée d'un congrès de gérontologie à Lyon : «Il ne suffit pas d'ajouter des années à la vie mais de donner de la vie aux années».

Pendant 40 ans, les quatre présidentes successives ont œuvré dans ce sens : Mmes Seidenbinder et Ayel puis Mme Marie-Thérèse Feyrere (*1997-2003*) et Mme Régina Delavis (*depuis 2003*). Toutes ont accompagné les déménagements successifs, vers des locaux plus spacieux pour faire face à la croissance constante des effectifs jusqu'à leur salle actuelle, face au CEP.

Il n'y a pas d'âge pour entamer une cure de jouvence. Des jeunes cinquantenaires, actifs ou non, se joignent volontiers aux joyeux retraités, attirés par la bonne ambiance et les voyages proposés en France comme à l'étranger (Genève, Florence, Venise, Tunis...)

La relève est assurée. Pas de raison, donc, de craindre de crise de la quarantaine pour l'association des anciens.



## La quarantaine florissante

Être membre d'Automne Ensoleillé conserve, ce n'est pas Mme Eugénie Goiunon, 99 ans, qui dira le contraire. Depuis quarante ans, elle fait partie de l'association, participant aux nombreuses activités proposées.



Les aînés célèbrent joyeusement les 40 ans de leur club.



Distribution de douceurs avec les colis de l'ONAC à Malgazon.



Journée Franco-Allemande au collège de Crussol.



L'arbre de Noël des «Oursons».



Sacs... Ados : les joies de la neige pour les 4-6 ans.



Les concurrents du Rallye Monte-Carlo historique en transit.



Automne Ensoleillé : la brigade de choc du club.



Repas des anciens : collégiens et bénévoles prennent leur service.



Sac... Ados : en avant la glissade au skate park (6-11 ans).



Cérémonie du 5 décembre : hommage aux Morts pour la France au Maghreb.



Les collégiens de 3<sup>ème</sup> ayant choisi l'option découverte professionnelle (DP3)...



... reçus par M. Renaudin, adjoint aux affaires scolaires pour une présentation de la mairie.



Des sportifs à l'honneur - cérémonie de l'OMS.



La Confrérie en tenue pour la Saint-Vincent.



Le Maire et ses conseillers à la cérémonie des vœux 2011.



Félicitation à Stéphane Robert Médaille d'Or au concours général agricole à Paris pour son St-Péray 2009...

# Les coups de cœur de la bibliothèque

▶ **A lire... à découvrir...**

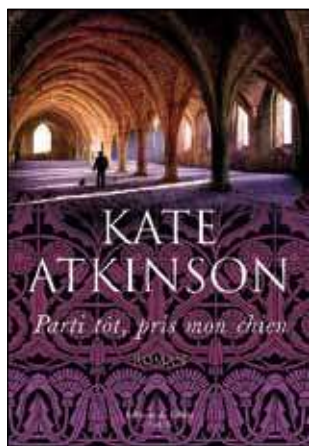
Adultes



## Les petits

de Christine Angot  
(Flammarion) - Roman

*Billy et Hélène se rencontrent, s'installent ensemble, ont des enfants. Dans un roman d'abord sans « je », Christine Angot raconte l'histoire d'un couple qui va peu à peu se déchirer, d'une mère qui va prendre en otages les «petits», d'un père qui va se battre pour voir ses enfants.*



## Parti tôt, pris mon chien

de Kate Atkinson  
(Ed. de Fallois) - Roman

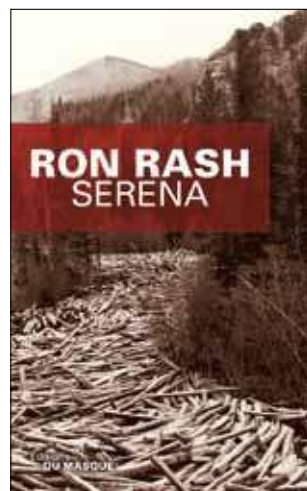
*Il a suffi d'un bien curieux achat pour que la vie de Tracy Waterhouse, chef de la sécurité dans un centre commercial du Yorkshire, bascule dans un univers où se croisent enfants enlevés, tueurs en série, policiers véreux. Au fil du suspens, le lecteur retrouvera Jackson Brodie, le détective bougon de Kate Atkinson.*



## Maria

De Pierre Pelot  
(Ed. Héloïse d'Ormesson) - Roman

*A 85 ans, Maria raconte l'histoire locale sur une radio vosgienne. Par une nuit neigeuse, un jeune homme est à l'écoute, dans sa voiture. 50 ans plus tôt. Octobre 1944, Maria est institutrice dans un petit village des Vosges quand des maquisards la tirent de sa classe. Jean, son mari, aurait dénoncé leurs camarades à l'occupant allemand.*



## Serena

de Ron Rash  
(Ed. du Masque) - Policier

*Serena, sorte de Lady MacBeth des années 30, et George Pemberton, riche et puissant exploitant forestier de Caroline du Nord, sont prêts à tout pour faire fructifier leur entreprise dont le but est de couper tous les arbres à leur portée. Mais voilà que s'annonce un projet de parc national, pour lequel l'État convoite leurs terres. Femme implacable, la fureur vengeresse de Serena, surtout à l'égard du fils naturel de son mari, ira très loin...*

Jeunesse



## Johnny

de Martine Pouchain  
(Sarbacane) - Mini Roman  
à partir de 12 ans

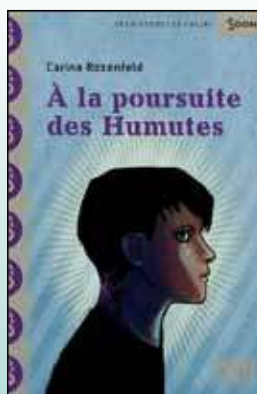
*Sous la forme d'un monologue ininterrompu, Alice répond à la lettre de Johnny. Lui, élu à l'unanimité souffre douleur de sa classe, est amoureux d'elle. Elle, membre du groupe des « cool » grâce à ses cheveux bleus, lui donnerait moins 10 sur le thermomètre de l'esthétique. Mais voilà, Alice se sent responsable en chef des « événements ». Alors sans trop savoir par quel bout la prendre, elle nous livre l'histoire de Johnny, qui la frappe en plein cœur. Finalement, le plus fort, c'est bien Johnny...*



## Cerise Griotte

de Benjamin Lacombe  
(Seuil Jeunesse) - Album  
dès 3 ans

*Cerise, qui vit seule avec son papa, guette chaque matin par la fenêtre le grand camion gris qu'il gare devant la courrière pour y décharger «sa cargaison à quatre pattes». Jusqu'au jour où un drôle d'invité fait son apparition. Cerise Griotte, à l'origine projet de fin d'études de l'auteur-réalisateur Benjamin Lacombe, fait partie, pour Time Magazine, des 10 meilleurs livres jeunesse 2007 aux États-Unis.*



## A la poursuite des Humutes

de Carina Rozenfeld  
(Syros Jeunesse) - roman junior  
dès 9 ans

*C'est la guerre entre les hommes et les humutes, ces humains mutants, dotés de super-pouvoirs, que l'on reconnaît à une bosse dans leur cou. Tommy s'inquiète de cette excroissance qu'il sent pousser à la base de son crâne. Il va bientôt passer dans le camp honni ! Comment l'annoncer à ses parents...*



## Il l'a fait !

de Ôle Könnecke  
Ecole des Loisirs, 2010  
Album dès 3 ans

*Burt est motivé. Il a un truc à faire... Ou plutôt LE TRUC à faire quand on est un oisillon cramponné à sa branche. Va-t-il s'y risquer ? La chute dans ce petit album bien sympathique de l'auteur-illustrateur allemand.*



# Médiathèque, l'équipe au complet



François Lazarus



Lucille Beghain



Sandra Volle

Avec ses 24 000 livres, 3000 CD et plus de 1500 DVD répartis sur 1000m<sup>2</sup>, l'ouverture de la médiathèque «Joëlle Ritter» représentera un défi de taille pour le personnel chargé de l'animer. C'est pourquoi, Raymonde Suignard et Pierre Courtial ont reçu le soutien de trois «djeun's», selon l'expression de la bibliothécaire, afin de les épauler dans cette nouvelle aventure. En septembre, Sandra Volle et François Lazarus ont rejoint les rayons. Sandra, originaire de Valence, possède un DUT des métiers du livre et une licence pro de littérature et documentation jeunesse. François vient, lui, de Troyes et a obtenu un DEUST en métiers de la bibliothèque et de la documentation ainsi qu'une licence pro en documentation.

Et depuis le 1<sup>er</sup> janvier, l'équipe est au complet avec l'arrivée en provenance de la Région Parisienne, de Lucille Beghain, titulaire d'une licence pro bibliothèque.

François s'occupera du fonds cinéma et de la musique avec Sandra. Cette dernière aura également en charge le rayon jeunesse avec Lucille.

Fête des vins et du jumelage

## Tous Solidaires pour que la Fête des Vins et du Jumelage soit Belle

45 ans de jumelage avec Groß-Umstadt, 10 ans avec Asso, 20 ans d'amitié avec Santo-Tirso et la signature d'un nouveau jumelage : **du vendredi 2 au lundi 5 septembre 2011**, vivez la Fête des Vins et du Jumelage autrement : **devenez famille d'accueil** et faites découvrir l'hospitalité à la française à nos amis des villes jumelles.

**Je dispose de :** ..... chambre(s) d'amis

**J'accueillerai :** ..... couple(s) / ..... hommes / ..... femmes

**Je souhaiterai héberger nos amis :**

 Allemands

 Portugais

 Italiens

**Pas besoin d'être polyglotte** pour vivre des moments conviviaux !

Mais pour indication, chez nous, on peut parler .....

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : .....

E-mail : ..... Téléphone : .....

**Comité de Jumelage de Saint-Péray** - Mairie - Place de l'Hôtel de Ville - 07130 Saint-Péray - E-mail : emilie.heimbarger@st-peray.com



Les archers de l'Amicale Laïque

# Des sportifs à l'honneur



## 43 sportifs

ont été récompensés lors de cette cérémonie qui, outre le milieu sportif, rassemblait également de nombreuses personnalités locales autour de M. Lasbroas, Maire de Saint-Péray, de M. Audras, maire-adjoint en charge du sport et des équipements sportifs, et de la municipalité saint-périllaise, qui accueillait pour l'occasion notre député, Olivier Dussopt.

Au delà des sportifs locaux honorés pour leurs résultats et leurs exploits, la cérémonie de l'O.M.S. a également mis en lumière éducateurs, entraîneurs ou dirigeants.

**5 dirigeants** et éducateurs ont ainsi été récompensés :

- Michel TRAPIER *du Saint-Péray Sportif*,
- Christian GARAYT *du Cyclo-Club*,
- Guy FAY *de la Boule Mousseuse*,
- Bernadette COLLANGE *de la Pétanque de Crussol*,
- Gilles COMBRISON *du Rhône Crussol Foot 07*.

Une distinction spéciale, le Trophée de l'O.M.S., a été remis à Jacques Thoulouze, responsable de la section judo/jiu-jitsu de l'Amicale Laïque, afin d'honorer un engagement de longue date au service de cette association multiactivités. Et c'est Monsieur le Maire qui a eu le plaisir de remettre l'ultime récompense de cette soirée, la médaille de la ville de Saint-Péray, à Adolphe «Dodo» Romain, figure emblématique du football à Saint-Péray,

que ce soit au sein de F.C. Saint-Péray ou du Rhône-Crussol Foot 07, où il vient d'entamer sa 34<sup>ème</sup> année de bénévolat. Dans son allocution, le maire s'est fait le porte-parole du RCF 07, mais au-delà de l'ensemble du monde sportif st-périllais, pour saluer «un bénévole exemplaire».

Un bien beau tableau d'honneur que cette promotion 2010-2011, belle illustration de la vitalité du sport à Saint-Péray, fort de ses 14 associations sportives et de ses 2 000 licenciés.



Le boxing-club.

## Le palmarès 2010-2011

### Sportifs - Catégorie Honneur :

Florian AUNAVE, Arnaud DESGRANGES, Melvyn HOTOLEAN et Antoine REYNIER (*Equipe minimes garçons Tennis-Club*)

Maéva HIVERT, Estelle MERCIER, Nina OSMONT et Rafaël JOLY

(*Section judo - Amicale Laïque*)

Karen MERCIER, Gabrielle VALLA, Mickaël COSTE, Joris ROISSAC (*Badminton - A.S. Collège*), et Nicolas GOUY (*arbitre*).

Pascal NIVOT (*Cyclo-Club*)

### Sportifs - Catégorie Champion :

Khoren ALIKHANIAN, Jérémy GREUILLET, Jimmy MARTEL et Lounes FERDJI (*Boxing-Club*)

Corentin CHOLEWA, Benoît IMBERT et Matthieu RUIZ (*Pétanque de Crussol*)

Nathan FABRE-ROCHE (*Tennis-Club*)

Tanguy CHANAL, Clément CHEVAUX, Nathan BADIÉ, Clément GIRARD, Jonathan LARUE,

Nathan PEJOT-CHARROT et Sébastien RIOU (*Equipe des moins de 17 ans - Section tir à l'arc - Amicale Laïque*)

Clémentine GIRARD (*Association Sportive du Collège de Crussol - Course à pied*)

Gabrielle VALLA, Gaëtan GIRAUD (*Association Sportive du Collège de Crussol - Badminton*)

Marco AGOSTINHO, François COSTE, Quentin CUBIZOLLES, Arnaud DESGRANGES, Clément DIEBOLD, Quentin GACHE, Quentin GRANGE, Mathieu GRANJON et Mathis RANCHON (*Equipe benjamins - Saint-Péray Sportif Basket*).



Jeudi 24 février, le monde sportif saint-pérollais était à l'honneur à l'occasion de la traditionnelle cérémonie de remise des récompenses de l'Office Municipal des Sports.

Le CEP du Prieuré a fait salle comble lors de cette soirée consacrée aux sportifs et aux dirigeants méritants des 14 associations sportives que compte la commune, réunis à l'invitation de l'O.M.S. et de sa vice-présidente, Catherine MARTIN.



Saint-Péray Sportif Basket.



Le Trophée de l'OMS pour Jacques Thoulouze.



La médaille de la ville pour «Dodo» Romain.

#### Médaillée de la Jeunesse et des Sports



Fin 2010, c'est à la Préfecture de Privas que le monde sportif saint-pérollais était mis à l'honneur par l'intermédiaire de Joëlle Cornut-Chauvinc Maire adjointe, décorée de la médaille d'argent de la Jeunesse et des Sports.

Cette distinction vient couronner un engagement de longue date au service du tennis, sa passion, qu'elle assouvit sur le court, bien sûr, raquette en main, mais aussi dans les coulisses que ce soit au sein du Tennis-Club de Saint-Péray, où elle œuvre de longues années en tant que membre du bureau, ou au sein du comité bi-départemental Drôme-Ardèche, dont elle est toujours membre du comité directeur.

Toutes nos félicitations !

#### Les «CYCLO» dans leurs locaux...



Pour son 30<sup>ème</sup> anniversaire, le cyclo club de Saint-Péray a reçu un joli cadeau avec la mise à disposition de la salle occupée il y a quelques années par l'Office de Tourisme.

Le local a été remis à neuf par les équipes des services techniques (peinture et électricité), les cyclo se sont occupés de la décoration : collection de maillots et trophées. Il accueillera, comme c'était le cas le 14 février, jour de l'inauguration, les réunions du bureau mais aussi la distribution des licences, la préparation du journal ou des grandes manifestations que sont le rallye de la Fête des Vins et la grimpe de Saint Romain de Lerps.

Le club présidé par Christian Garayt compte 176 adhérents dont 14% de féminines.  
<http://cyclo-club.st-peray.monsite-orange.fr>



## Du nouveau dans la vie économique locale



**-SYM BIOSE INSTITUT**

Amandine avec ses doigts de fées vous ouvre les portes d'un nouvel univers zen, à Pôle 2000.

Depuis le mois de novembre dernier, l'Institut Symbiose vous propose son atmosphère conviviale, le temps d'une parenthèse bien-être, en respect avec la nature. Offrez-vous une pause relaxante dans un véritable hamman traditionnel carrelé. Ou laissez-vous tenter par une séance de sauna infrarouge, d'uva, une épilation, un soin du visage certifié bio, un soin du corps amincissant, relaxant, une manucure ou un maquillage.

Amandine Millet, après huit ans dans son institut près de Lyon, a choisi de rejoindre Saint-Péray et son mari, originaire de la commune et de mettre son savoir-faire à votre service exclusif.

Ouvert du mardi au vendredi de 9h à 19h30 (possibilité de nocturne le jeudi jusqu'à 21h) le samedi de 9h à 13h.

sur Rendez-vous uniquement  
Square du Sud - Zone Pôle 2000  
**Tél.: 04 75 55 20 75**  
www.institut-symbiose.fr

### PRO & CIE

Bienvenue à Alain Sauze, qui a repris le magasin de TV-HIFI-VIDEO Pro & Cie, depuis le début de l'année. Originaire de Tournon, M. Sauze a profité du départ à la retraite de M. Durand pour s'établir à son compte, après 17 ans comme employé d'un magasin spécialisé. Petite nouveauté par rapport à son prédécesseur : vous pourrez également commander votre gros et petit électro-ménager chez lui. Et bien sûr, en plus de l'activité vente, Alain Sauze intervient en cas de panne.

Ouvert du mardi au samedi, de 9h à 12h et de 14h à 19h.

Adresse : 63 rue de la République  
**Tél.: 04 75 40 31 01**

### ESPACE DETENTE NAMASTE

Depuis le mois de novembre, l'espace détente Namasté, nouveau lieu dédié au bien-être, vous accueille, rue de la République. Mme Nathalie Heurtier, relaxologue corporel, adhérente de la Fédération Française de Massages Bien-Être, vous propose d'oublier votre stress grâce à différentes techniques (à but non thérapeutique), inspirées des quatre coins du monde : Tuina AnMo, Californien, Pagatchampi, Sarasvati...

Du lundi au samedi, uniquement sur rendez-vous au **06 88 03 18 04**  
55 avenue de la République



### CAR ET VIP

Spécialisé dans la vente de véhicules récents haut de gamme, CAR et VIP a rejoint, depuis le début d'année, la Zone Pôle 2000. Fort de ses 10 ans d'expérience, Yohann Bourbon, négociant automobile, vous apporte son expérience autant technique que commerciale dans le choix de votre futur véhicule.

Que ce soit grâce à ses stocks ou à ses partenariats avec les plus grands constructeurs automobiles européens, CAR et VIP vous propose un service «sur mesure» et un rapport qualité/prix très compétitif.

Habitant de Saint-Péray de longue date, Monsieur Bourbon espère, avec cette implantation, se développer à l'échelon local et diversifier ainsi sa clientèle nationale.

Uniquement sur rendez-vous  
Square du Sud - Zone Pôle 2000  
**Tél bureau : 04 75 55 76 15**  
Tél mobile : 06 48 27 44 80  
Fax : 04 75 57 17 99  
www.caretvip.fr



### L'AILE OU LA CUISSE

Boucherie - Charcuterie - Traiteur

Autre changement de propriétaire et d'enseigne : Ellijack Artisan Traiteur devient L'AILE ou LA CUISSE. Depuis le 1<sup>er</sup> mars, Tommy Vinson, qui reprend l'activité «plats cuisinés» de M. Grangeon, vous propose son savoir-faire en tant que boucher-charcutier, son cœur de métier depuis dix ans. Pas de cinéma mais de la qualité à L'Aile ou la Cuisse (*fruit d'un remue-ménage entre collègues pour trouver à l'enseigne un nom original*) où vos papilles se régaleront avec des viandes comme du veau Charolais de pays élevé sous la mère, de l'agneau de Sisteron mais aussi des spécialités maison telles que des paupiettes de poulet forestières ou des pavés savoyards de porc.

Monsieur Vinson vous accueille du mardi au jeudi de 8h à 13h et de 15h à 19h30 et le vendredi et samedi en continu de 8h à 19h15.  
82 bis rue de la République - Tél 04 75 80 28 25  
E-mail : laileoulacuisse@hotmail.fr



Hibou Grand-duc



Mésange



Guêpier



Merle bleu



Engoulevent d'Europe

# Quand CCRC rime avec **biodiversité**



Au titre de ses missions, la Communauté de Communes Rhône-Crussol assure la compétence en matière de protection et de mise en valeur de l'environnement. C'est dans ce cadre qu'un inventaire des oiseaux sur le site naturel de Crussol-Soyons-Châteaubourg a été réalisé en 2010, par le Centre Ornithologique Rhône-Alpes Ardèche.

## Des espèces rares et remarquables

L'inventaire a permis de constater la présence de 80 espèces dont 49 nicheuses sur les 3 massifs, ce qui est exceptionnel puisque la France compte au total 545 espèces, sachant que parmi elles un grand nombre d'espèces sont aquatiques et donc absentes du site étudié. Parmi les espèces communes, on retrouve la Fauvette à tête noire, le Merle noir, la Mésange charbonnière ou encore la Fauvette passerinette.

Certaines espèces rares dites remarquables ont été répertoriées : l'étude a ainsi confirmé la présence :

- du **Hibou Grand-duc**, rapace nocturne le plus grand d'Europe avec 1,80 m d'envergure, nichant dans les falaises calcaires des trois massifs,
- du **Merle bleu**, qui vit également dans les falaises où il aime se percher sur les pitons rocheux, autour du château,
- de l'**Engoulevent d'Europe**, oiseau nocturne qui se nourrit d'insectes en vol au-dessus des bois clairsemés,
- du **Circaète Jean-le-blanc**, le plus grand rapace diurne du secteur qui,



Fauvette à tête noire



Merle noir

s'il ne niche malheureusement pas sur place, vient régulièrement chasser au-dessus des pentes de Crussol et du val d'Enfer, plus d'autres espèces tout aussi remarquables comme :

- la **Bondrée apivore**,
- le **Milan noir**,
- le **Guêpier**,
- le **Martin à ventre blanc**,
- le **Faucon crécerelle** ou encore l'**Epervier**.

## L'absence de certaines espèces

Certaines espèces remarquables comme le Faucon pèlerin, le Pipit rousseline, le Bruant ortolan ou encore la Pie-grièche écorcheur n'ont pas été retrouvées par

cette étude. La fermeture des milieux par l'embroussaillage pourrait être à l'origine de la disparition de certaines de ces espèces qui ont besoin de milieux ouverts pour trouver leur nourriture. Voilà pourquoi les travaux de débroussaillage et d'entretien de la végétation grâce au pâturage avec des ânes menés tous les ans depuis 2002 seront poursuivis.

Avant de laisser le temps à la nature de se reconstituer pour, un jour, pouvoir de nouveau contempler ces espèces sur ce site naturel exceptionnel.

Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez contacter M. COCATRE à la CCRC au 04.75.41.99.19 ou par mail : [dcocatre@rhone-crussol.fr](mailto:dcocatre@rhone-crussol.fr).



## Questions pour une cagnotte !

Grégory Durand a vaincu le signe indien qui frappait les Saint-Pérollais (Jean-Marc André en 2007 et Chantal Busca en 2009) en lice pour décrocher la cagnotte de Question pour un Champion.

Pour la 3<sup>ème</sup> participation en 4 ans d'un de nos concitoyens au célèbre jeu culturel de France 3, le professeur des écoles est reparti avec 23 300 €. De quoi s'offrir une nouvelle voiture avec la clim' mais surtout de s'attirer une reconnaissance bien méritée chez nous.

### A l'entendre, tout ne serait qu'une histoire de chance.

La chance d'avoir une bonne mémoire visuelle et de retenir facilement ce qui l'intéresse : le sport, l'histoire et ses dates. La chance d'avoir été bien préparé par le club de Valence où il se rend deux fois par semaine depuis 7 ans. La chance d'avoir enregistré les émissions «les 5 à la suite» dans la même journée (le 20 octobre pour une diffusion du 7 au 11 décembre).

La chance de ne pas avoir été submergé par ce stress, qui l'avait longtemps fait hésiter à sauter le pas de l'aventure télévisée. Tout au plus concède-t-il un peu d'appréhension quand menant 9-2 dans le face à face de la 3<sup>ème</sup> émission, il voit sa concurrente revenir à sa hauteur. «J'ai eu peur mais sans trop y penser comme si j'étais dans un état second.



*Je savais que si cela revenait dans mes domaines, je pourrais de nouveau marquer des points. Avec 9 points, elle ne pouvait pas finir. Le stress, c'est quand ils sont à moins de 4 ou 3 points et qu'ils peuvent terminer la partie.»*

### La chance d'être toujours tombé sur ses sujets de prédilection lors du 4 à la suite :

*«les Laurent dans le sport», «le football en Italie», «l'époque napoléonienne», «Ulysse», «la Côte Est des Etats-Unis».*

La chance de jouer le premier face à face sans pression : il était sûr de revenir puisque la championne en titre lui laisserait la place, cagnotte ou pas.

Si certains de ses proches connaissaient l'issue de son parcours, ce n'était pas le cas de ses élèves de CM1-CM2 de Charmes. «J'avais préservé le suspens pour eux. Des parents m'ont raconté que certains n'avaient pas bougé devant leur écran, ils étaient très stressés pour moi. Maintenant, ils veulent avoir la version jeu de société de l'émission. Malheureusement, il est en rupture de stocks.»

Très fiers de leur professeur et impressionnés par sa large culture, ils lui ont réservé une standing-ovation à son retour. Dans les rues de Saint-Péray, aussi, bien sûr, la nouvelle de ses exploits s'est répandue comme une traînée de poudre. Beaucoup ont suivi l'émission et sont venus le féliciter, une fois le résultat connu. Au premier rang d'entre eux, M. le Maire qui lui a remis la médaille de la ville à l'occasion de la cérémonie des vœux. Le seul regret de ce Saint-Pérollais depuis plus de 30 ans : ne pas avoir suffisamment évoqué Saint-Péray au cours de l'émission.

Mais promis, il se rattrapera lors de son passage, dans quelques années, dans Question pour un Super Champion !



# Matilo

## Présentation d'une artiste Saint-Pérollaise

Sur la toile, papier, métal, carton, tissus, morceaux de bois flotté, cailloux, sable ... viennent se mêler aux couleurs acryliques au gré de l'imagination. Bienvenue dans l'univers abstrait de Matilo (autre mélange celui-là mais des prénoms de ses enfants), artiste libre.

Décoratrice, diplômée d'une école d'Arts Appliqués, Valérie Buis partage son plaisir de créer depuis son propre atelier, ouvert il y a un an et demi. Une expérience couronnée de succès : outre des expositions régulières dans la région,

l'artiste, saint-pérollaise depuis une quinzaine d'années, s'est vu décerner le 2<sup>ème</sup> prix par le Comité Municipal des Fêtes au Salon des Métiers d'Arts de Guilherand-Granges en 2009.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter Valérie Buis au 06 09 80 51 80 ou à vous plonger dans ses différentes ambiances sur son site Internet.

[www.matilodeco.doomby.com](http://www.matilodeco.doomby.com)

### Peines partagées

#### Louis Blanc

Avec le décès de Louis Blanc, c'est une figure de la vie locale qui vient de nous quitter. Dès le milieu des années 1960, il avait pris en charge la direction de l'école municipale de musique nouvellement créée. Au sein de cette structure, il avait fait partager son amour de la musique à de nombreux enfants de la commune à qui il enseignait le solfège et la pratique d'instruments de musique. Bien vite, ce sont même les jeunes de l'ensemble des communes du canton qui profitèrent de son enseignement de la musique, au travers de ses interventions dans les principales écoles primaires du canton.

Parallèlement à l'école municipale de musique, Louis Blanc a également assuré la direction de la fanfare de Saint-Péray, ancêtre de l'Harmonie actuelle, qui repris son activité en 1966, rassemblant les sociétés en sommeil et la multitude de jeunes musiciens. Sous la baguette de Louis Blanc, la fanfare a porté pendant de nombreuses années le renom de Saint-Péray.

A l'occasion des célébrations du centenaire de l'Harmonie de Saint-Péray, l'année dernière, Louis Blanc s'était vu remettre la médaille de la ville de Saint-Péray, juste reconnaissance à un homme qui avait consacré de si longues années d'engagement et de dévouement tout particulièrement au sein de l'école municipale de musique qu'il dirigea pendant 20 ans.

#### Jean-Louis Perrin

Décédé à 62 ans, Jean-Louis Perrin était très impliqué dans la vie locale. Il avait notamment effectué un mandat de conseiller municipal, de 2001 à 2008. Durant ce mandat, il avait plus particulièrement œuvré au sein de certaines commissions ou groupes de travail, comme la commission d'ouverture des plis pour les appels d'offres ou le comité de suivi de l'action façades. Il était également délégué du conseil municipal au sein de l'Office Municipal d'Animation Culturelle et membre du comité de suivi de l'école municipale de musique, où il trouvait là matière à satisfaire son goût pour la musique et sa passion pour le piano.

Mais son mandat d'élu restera surtout marqué par son engagement au service de l'action sociale. Membre de la commission d'action sociale et du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS), il mettait chaque année un point d'honneur à participer activement à l'organisation du repas des anciens.

#### Michel Soisson

Elu le 13 mars 1989, sur la liste d'opposition, il fut durant 6 années un conseiller municipal particulièrement attentif aux questions d'urbanisme et de travaux, que ce soit au sein des commissions municipales dans lesquelles il siégeait ou au sein du Syndicat des Services de l'Agglomération Valentinoise.

Réélu le 18 juin 1995, sur la liste devenue majoritaire, il a été nommé maire adjoint en charge des travaux et de l'urbanisme. Sous sa houlette, de nombreux travaux furent menés à bien, qui transformèrent en profondeur la ville de Saint-Péray et participèrent à son développement : citons par exemple le réaménagement de l'entrée sud-est de Saint-Péray avec le carrefour de la Libération et l'avenue du 8 Mai 1945, la réfection des rues Oscar Saint-Prix et Ferdinand Malet, la réfection de la place de l'Hôtel de Ville, la rénovation de la mairie, l'aménagement du cimetière ou encore la réalisation du CEP du Prieuré.

Ses deux mandats d'élu resteront également marqués par son goût pour les échanges initiés dans le cadre du jumelage. Il avait ainsi plusieurs fois représenté la commune lors de déplacements officiels en Allemagne, à Groß-Umstadt, et au Portugal, à Santo Tirso. L'une de ses dernières sorties officielles en tant qu'élu de Saint-Péray, avant d'être durement frappé par la maladie, avait d'ailleurs été le déplacement à Groß-Umstadt, à l'occasion des festivités de la fête des vigneron.



Entre éclats de rire et trémolos dans la voix, **Robert Crespin**, ancien directeur des services techniques de la mairie, a salué les élus actuels et anciens, les représentants des communes avoisinantes, les chefs d'entreprises, ses collègues réunis au CEP du Prieuré, à l'occasion de la cérémonie en l'honneur de son départ, le 10 février dernier. *Auparavant, Le Maire de Saint-Péray, Jean-Paul Lasbroas, avait tenu à honorer «un des plus dévoués serviteurs de la commune depuis plus de 30 ans».*

## Le départ d'un pilier

■ Entré en 1980 comme surveillant des travaux, Robert Crespin atteint, au gré des avancements et promotions successives, le statut d'ingénieur subdivisionnaire en 1996, toujours au sein des services techniques.

■ L'ancien rugbyman a toujours favorisé une bonne ambiance de travail et l'esprit d'équipe au sein des services techniques qu'il dirigeait. Pendant trois décennies, il a contribué au développement et à la modernisation de la commune.

■ Parmi les grands travaux qui portent sa marque, on peut citer la réfection des rues comme la Rue de la République dans les années 90, la réalisation du rond-point de la Libération ou du Parc de Chavaran, la construction du CEP ou de la médiathèque mais aussi l'éclairage public, son domaine réservé.

■ Robert Crespin est, par ailleurs, à l'origine de la création du Groupement du Personnel, dont les 30 ans seront célébrés cette année.

■ Depuis 2006, Robert Crespin, assurait la direction conjointe des services techniques au sein de la commune et au sein de la CCRC. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2011, il occupe ce dernier poste à plein temps.

*C'est le deuxième départ d'un cadre de la mairie pour la Communauté de Communes de Rhône-Crussol, quelques mois après celui de Sylvie Bard, ancienne directrice générale des services.*



### Des agents à l'honneur :

Le Mercredi 5 janvier, la traditionnelle cérémonie des vœux au personnel communal a été l'occasion de saluer la carrière de sept agents :

Mme Noëlle Hinniger de la Résidence Malgazon, Mme Marie-Claire Gamon et Mme Marie-Thérèse Pommaret, personnel scolaire, se sont vu remettre un panier garni et une composition florale à l'occasion de leur départ à la retraite.

S'il est trop tôt pour parler de retraite pour M. Alain Guironnet, électricien, a également été honoré à l'occasion de son

départ en disponibilité. Il est remplacé à son poste par Pascal Roux.

Deux autres agents ont particulièrement été distingués du fait de leurs états de service.

- M. Philippe Péalat, éducateur des activités physiques et sportives hors classe, s'est vu décerner la médaille d'argent du travail pour ses 20 ans de carrière effective au service du sport et des loisirs de la commune.

- M. Bruno Goumat, agent de maîtrise principal au sein des services techniques, a, quant à lui, reçu la médaille de vermeil, synonyme de 30 ans de service.

**Cette cérémonie a également été l'occasion de revenir sur les mouvements sans précédent qu'a connus la Mairie en fin d'année, au sein de son personnel :**

- Dominique LORMIER promue Directrice Générale des Services
- Elisabeth MOUNIER promue Directrice des Services Techniques
- Yann BRISSART recruté au poste de Directeur de l'Administration Générale
- Damien LAPÔTRE promu Directeur Général Adjoint des Services
- Monsieur Jérémy RICHON promu au sein des Services Techniques (urbanisme)
- Emilie HEIMBURGER recrutée à la Communication et au Jumelage
- Alexandra L'HOMME recrutée aux Services Techniques (cadastre, permis de construire).

Ils sont nés...

EXBRAYAT Gaspard	26 novembre 2010	MOUNIER Millicènte	23 janvier 2011
CASIMIR Milo	1 <sup>er</sup> décembre 2010	LASBROAS Chloé	24 janvier 2011
CASIMIR Ruben	1 <sup>er</sup> décembre 2010	CHEYNEL Alicia	27 janvier 2011
TERRAS Eva	8 décembre 2010	TIBERGHEN Maë	27 janvier 2011
BOUVIER Justine	16 décembre 2010	ESCOFFIER Eloïse	30 janvier 2011
SARTRE Tom	19 décembre 2010	BOUTRY Mathis	31 janvier 2011
REMOUÉ Agathe	21 décembre 2010	MICHELAS Eline	9 février 2011
RATEL Gautier	11 janvier 2011	YAGHAIAN José-Marie	14 février 2011
GUILLAUME Maïly	14 janvier 2011	MASSE Carla	18 février 2011
PEALAT DOLO Lohan	14 janvier 2011	ANATER Jules	22 février 2011

Ils se sont unis...

NICOLAS Franck et ZARZOSO Elsa	12 février 2011
BASSO David et BROCHIER Audrey	5 mars 2011
GODEY Franck et JEANNE Sabine	12 mars 2011

Ils nous ont quittés...

BELLAC Denis - 57 ans	19 novembre 2010
DEMOLIÈRES Serge - 54 ans	25 novembre 2010
GUILBAUD Christiane - 83 ans	26 novembre 2010
GUIRON Henri - 84 ans	27 novembre 2010
TRACOL Juliette - 78 ans	1 <sup>er</sup> décembre 2010
GIRY Paulette - 85 ans	2 décembre 2010
SAGNEL Yvette - 89 ans	2 décembre 2010
COLOMBANI Antoine - 90 ans	3 décembre 2010
RAOUX Emile - 85 ans	9 décembre 2010
PERRIN Jean-Louis - 62 ans	10 décembre 2010
FEUILLANT Christianne - 77 ans	13 décembre 2010
LIEBELIN Colette - 89 ans	13 décembre 2010
VEYRE Renée - 86 ans	13 décembre 2010
PAPAROTTO Suzanne - 90 ans	18 décembre 2010
GINESTOUX Clotilde - 87 ans	19 décembre 2010
LEROY Lila - 17 ans	19 décembre 2010
COSTA Nicolina - 76 ans	27 décembre 2010
BERTON Lucette - 91 ans	29 décembre 2010
GARCIA LOPEZ Marguerite - 86 ans	31 décembre 2010
GACHE Marie - 101 ans	1 <sup>er</sup> janvier 2011
BLANC Louis - 90 ans	3 janvier 2011
JEANNET Hélène - 87 ans	4 janvier 2011
REYNIER Elise - 94 ans	7 janvier 2011
DUGAND Paulette - 89 ans	7 janvier 2011
MAUBON Hélène - 84 ans	8 janvier 2011
CLÉMENT André - 83 ans	11 janvier 2011
DAMET Marcel - 92 ans	14 janvier 2011
MARTINEZ Louis - 72 ans	16 janvier 2011
BERTHIOL Vincente - 51 ans	17 janvier 2011
CIFFRÉO Françoise - 103 ans	11 février 2011
ANDRÉ Michel - 72 ans	12 février 2011
JAVELAS Alice - 88 ans	22 février 2011
COREY Paule - 93 ans	24 février 2011
DELAUNAY Christine - 56 ans	1 mars 2011
RAVEL Zélie - 76 ans	2 mars 2011

La **doyenne** de Malgazon nous à quittés



Elle était la doyenne de la Résidence Malgazon et peut-être de la commune :

Mme Françoise CIFFREO nous a quittés le 11 février, à l'âge de 103 ans. Née le 14 septembre 1907 à Corbonod dans l'Ain, Françoise CIFFREO, née BOUVIER, était la sixième d'une famille de 12 enfants.

Elle avait longtemps vécu sur la Côte d'Azur, elle avait tenu un commerce de dégraissage à Nice, avant de s'établir à Digne, où elle tenait un café-restaurant, puis en Ardèche. C'est le 3 mai 2005 qu'elle fit son entrée à la Résidence Malgazon, où elle aimait particulièrement partager ses souvenirs de la belle ville de Nice et de la Riviera.

En 2007, le jeudi 20 septembre, elle avait été décorée de la médaille de la ville de Saint-Péray, à l'occasion de son entrée dans le club fermé des centenaires saint-pérollais.

Ce jour là, les résidents et le personnel du foyer s'étaient rassemblés nombreux autour de la jeune centenaire entourée de sa famille, pour l'accompagner dans ce passage particulièrement symbolique d'un siècle de vie.

- DPE
- Gaz
- ERNT
- Amiante
- Plomb
- Termites
- Loi Carrez (obligatoire pour la vente)
- Loi Boulin (obligatoire pour la location)
- Electricité
- Etat des lieux
- Mise en copropriété
- Normes d'habitabilité (Prêts 0%)

# DIAGNOSTICS IMMOBILIERS

POUR VENTE & LOCATION

Renseignements  
Devis gratuit  
Intervention 7j/7  
Rapport sous 24 h

**Julien THEARD**  
Zone Pôle 2000  
12 rue le Grand Mail - 07130 Saint Péray  
**04 75 59 31 49 - 06 25 30 74 96**  
information@agence-expertise.fr

AGENCE DE  
L'EXPERTISE

6 produits achetés  
franc de port  
**GRATUITS**

# 100 CHAISES

Particuliers - Professionnels - Agenceurs - Architectes - Boutiques

www.100chaises.fr / .com



**ATP** PARTICULIERS & PROFESSIONNELS  
**MULTISERVICES**  
 TRAVAUX PUBLICS

Mini terrassement  
 V.R.D.  
 Petits travaux  
 Creusement piscine  
 Devis gratuit

Alexandre Silhol

☎ 06 43 93 36 97  
 ✉ atp.multiservices@gmail.com

Quartier Le Grand Bois - 07130 TOULAUD

**Groupama**

**Toujours là pour moi.**  
 Toutes Assurances - Placements

M. Yvan CELLIER  
 Mme Sylvie BRUNEL

Avenue de Gross Umstadt  
 07130 Saint-Péray  
 Tél.: 04 75 40 45 99 - Fax : 04 75 80 00 19

**FORMOSO**

**Travaux du bâtiment**

- Enduit de façade
- Isolation extérieure
  - Petite maçonnerie
  - Peinture

☎ 04 75 43 08 21  
 fax 04 75 81 01 87

Quartier les Chambauds 07130 SAINT-PÉRAY

**Nouveau : ouvert le lundi**

**Matériaux de construction**  
**Menuiserie - Carrelage**  
**Sanitaire**

Combustible bois de chauffage

**COSTE**

9, rue de la République - 07130 St-Péray  
 Tél.: 04 75 40 30 31 - Fax: 04 75 81 08 90

PAUL & JOE<sup>®</sup>  
 eyewear

**BAUDOIN OPTICIENS**  
 2, place de l'Hôtel de Ville - Saint-Péray

**IMPRIMERIE plancher**

23, rue F. Malet 07130 SAINT-PÉRAY

Faire-parts - Cartes de visites - Flyers  
 Photocopies - Tampons - Tee-shirts  
 Stylos - Panneaux - Décoration véhicule  
 Autocollants - Banderoles - Kakémono...

plancher@wanadoo.fr  
 www.imprimerie-plancher.com